



P.O. Box 1229
CH 1211 Geneva 1
SWITZERLAND

Tel (+41) 22-3203556
Tel (+41) 79-4199136
Tel (+41) 22-3292905

E-mail: contact@cecal.net
<http://www.cecal.net>

ECCLA – Exchange and Cooperation Centre for Latin America

CECAL – Centre d'Echanges et Coopération pour l'Amérique Latine

CICAL – Centre de Intercambios y Cooperación para América Latina

**SOCIOS DE NEGOCIOS EN COMERCIO EXTERIOR (SNCE)
PARTENAIRES D'AFFAIRES EN COMMERCE EXTERIEUR (PACE)
PARTNERS IN FOREIGN TRADE AFFAIRS (PFTA)**

CONFERENCE DANS LE CADRE DU FORUM GENEVE 2000

(Genève-Suisse, 26-30 juin 2000)

"Quel avenir pour les entreprises en Amérique Latine?"

Genève, le jeudi 29 juin 2000, 16h00-17h45

**Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle-OMPI
Salle A**

M. Juan Manuel FERNANDEZ

Ministre Conseiller, Affaires commerciales et économiques,
Mission de l'Uruguay auprès de l'ONU

M. Pedro RALDA

Coordinateur pour l'Amérique Latine
World Economic Forum (WEB)

"La libéralisation de la plupart des économies des pays latino-américains, qui caractérise les années 90, a transformé les structures sociales. On assiste à la naissance d'un monde globalisé avec des effets différents selon la structure de chaque pays. Les flux commerciaux et d'investissement, surtout en provenance des Etats-Unis et des pays européens, déterminent l'adaptation des nouvelles structures dérivées de cette globalisation. Entre temps les réformes législatives, pour attirer les capitaux étrangers permettant de créer les synergies avec les capitaux nationaux, sont entreprises en considérant les transformations technologiques produites dans la plupart des sociétés existantes dans cette région du monde. Un cadre stable pour promouvoir les échanges dans la région a été mis en place avec le MERCOSUR (Argentine, Brésil, Paraguay,

*NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations – ECOSOC
World Intellectual Property Organization – WIPO
United Nations Conference on Trade and Development - UNCTAD*



P.O. Box 1229
CH 1211 Geneva 1
SWITZERLAND
Tel (+41) 22-3203556
Tel (+41) 79-4199136
Tel (+41) 22-3292905

E-mail: contact@cecal.net
<http://www.cecal.net>

ECCLA – Exchange and Cooperation Centre for Latin America

CECAL – Centre d’Echanges et Coopération pour l’Amérique Latine

CICAL – Centre de Intercambios y Cooperación para América Latina

Uruguay, Bolivie et Chili), la Communauté Andine (Equateur, Bolivie, Colombie, Pérou, Venezuela), le Marché Commun Centre-américain (Costa Rica, Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua), et le Groupe des Trois (Colombie, Mexique y Venezuela)".

PACE est un programme qui facilite les transactions commerciales et financières au niveau international. Il est développé par le Centre d’Echanges et Coopération pour l’Amérique Latine – CECAL

Nous vous attendons au **stand CECAL,**
numéro 26 du Village Genève 2000.

Les organisateurs du Forum Geneva 2000 ont établi une entrée de Fr.S. 50.00 pour toute la durée de l’événement (Ce prix vous donne droit à une montre Swatch, stylos Caran d’Ache, billet TPG, invitations aux manifestations culturelles, etc.) Pour votre inscription visitez le <http://www.geneva2000.org>. Néanmoins vous pouvez trouver des entrées journalières gratuites

Discours de **M. Pedro RALDA**

Coordinateur World Economic Forum (WEB) - Amérique Latine lors de la Conférence " *Perspectives des entreprises en Amérique Latine* ", organisée par CECAL/PACE

à l'occasion du Forum Genève 2000,
Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle-OMPI, Salle A,
Genève, le 29 juin 2000





P.O. Box 1229
CH 1211 Geneva 1
SWITZERLAND

Tel (+41) 22-3203556
Tel (+41) 79-4199136
Tel (+41) 22-3292905

E-mail: contact@cecal.net
<http://www.cecal.net>

ECCLA – Exchange and Cooperation Centre for Latin America

CECAL – Centre d'Echanges et Coopération pour l'Amérique Latine

CICAL – Centre de Intercambios y Cooperación para América Latina

En tant que responsable de nos relations avec l'Amérique Latine au WEF, j'ai la chance depuis 5 ans de travailler avec ce continent et d'y voyager plusieurs fois par an pour suivre l'évolution politique et socio-économique de la région.

Je dois vous avouer que nos activités et contacts se développent principalement avec les pays du Mercosur, le Chili, le Mexique, et nous commençons depuis deux ans à collaborer avec certains pays andins, la Bolivie et la Colombie en particulier.

Les organisateurs de ce séminaire m'ont demandé de parler sur l'avenir des entreprises en Amérique latine du point de vue de l'Europe. Pour essayer de répondre à la question de cette conférence, mon exposé va se baser sur trois axes.

- 1) *Quelle est la réalité latino-américaine de nos jours ?*
- 2) *Quelles sont les opportunités de business en Amérique Latine ?*
- 3) *L'Amérique latine et l'UE: une nouvelle histoire d'amour ?*

I. Quelle est la réalité latino-américaine de nos jours ?

Bien entendu avant de parler du futur de la région, il faut essayer de comprendre sa situation actuelle, voire passée. Si vous êtes un entrepreneur qui veut investir dans un pays à moyen ou long terme, les deux questions principales sont :

- la stabilité sociale et politique
- un cadre légal qui soit garanti et respecté par tous

Bien que les années 90 aient connu :

- une consolidation des démocraties ;
- un retour de la croissance grâce à une politique de privatisations, et ouverture des marchés au reste du monde ;
- une politique macro-économique axée dans la lutte contre l'inflation ;



P.O. Box 1229
CH 1211 Geneva 1
SWITZERLAND
Tel (+41) 22-3203556
Tel (+41) 79-4199136
Tel (+41) 22-3292905

E-mail: contact@cecal.net
<http://www.cecal.net>

ECCLA – Exchange and Cooperation Centre for Latin America

CECAL – Centre d'Echanges et Coopération pour l'Amérique Latine

CICAL – Centre de Intercambios y Cooperación para América Latina

Les inégalités ne se sont pas diminuées mais plutôt stabilisées au même stade qu'au début des années 70...

Selon la Banque Interaméricaine de Développement (BID), l'Amérique latine est le continent où les inégalités sociales sont les plus grandes au monde. Certes le Costa Rica et l'Uruguay sont l'exception.

Quelques chiffres :

Les 10% de la population la plus riche aux USA ont un revenu per capita de 60 fois plus élevé que le reste de la population. En AL, ces mêmes 10% gagnent 160 fois plus.

Les pays les plus inégalitaires restent le Guatemala et le Brésil où les 10% amassent 50% du revenu national alors que les 50% de la population la plus pauvre se partagent les 10% du revenu national.

Les 5% les plus riches reçoivent en AL le 25% du PNB et si on prend les 10% de la population la plus riche, on arrive au 40% du PNB.

Comme vous le voyez dans le transparent, les 30% de la population la plus pauvre reçoivent seulement 7.5% du PNB alors que dans le reste du monde ils reçoivent au moins 10%.

Ceci dit, je pense qu'il faudrait plutôt parler des Amériques latines et non de l'Amérique latine car c'est un continent très vaste et divers.

Pour simplifier :

- L'Amérique centrale
- La Communauté andine
- Le Mercosur
- Le Mexique
- Le Chili

L'Amérique Centrale est sur la voie de la consolidation et pacification démocratique car comme vous le savez cette région a été très touchée par des guerres civiles (Nicaragua, Guatemala et El Salvador). Depuis l'Ouragan Mitch l'intégration économique et la reconstruction des infrastructures sont orientés dans une

*NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations – ECOSOC
World Intellectual Property Organization – WIPO
United Nations Conference on Trade and Development - UNCTAD*



P.O. Box 1229
CH 1211 Geneva 1
SWITZERLAND
Tel (+41) 22-3203556
Tel (+41) 79-4199136
Tel (+41) 22-3292905

E-mail: contact@cecal.net
<http://www.cecal.net>

ECCLA – Exchange and Cooperation Centre for Latin America

CECAL – Centre d'Echanges et Coopération pour l'Amérique Latine

CICAL – Centre de Intercambios y Cooperación para América Latina

perspective régionale et non plus nationale et c'est la carte à jouer. Les pays andins souffrent encore de troubles sociaux et politiques : guérilla et narcotrafiquants en Colombie, Révolte paysanne et indigène puis Coup d'Etat en Equateur, un ancien putschiste au pouvoir au Venezuela, Duel Fujimori- Toledo au Pérou

Certains pays ont eu une politique économique réformiste comme le Pérou et la Bolivie, une économie très diversifiée et structurée comme la Colombie alors que le Venezuela et l'Equateur sont en pleine crise car ils n'ont pas réussi à adopter aucune réforme structurelle nécessaire.

Malheureusement, la Communauté andine n'a pas pu créer un marché commun ou une zone de libre-échange comme le Mercosur ou NAFTA alors qu'il est beaucoup plus ancien car ces pays ont connu un développement politique et économique trop divergents.

Des trois projets d'intégration économiques latino-américaines, le MERCOSUR est le plus dynamique et prometteur. D'une part car un des membres est le Brésil (= moitié du PNB de l'Amérique du sud) et d'autre part parce qu'à l'exception du Paraguay, la démocratie s'est vraiment très bien consolidée. Le commerce intra-régional s'est multiplié par quatre entre 1991 et 1998 ce qui montre bien le succès du Marché Commun du Sud.

Quant au Mexique et le Chili se sont deux pays qui sont des cas spéciaux car ils sont les deux exemples de jaguars latinos face aux tigres asiatiques, c'est-à-dire des économies orientées vers l'Exportation. Le Mexique est la 8^e puissance exportatrice du monde.

Quelques chiffres :

Exportations par an de plus de 130 milliards de dollars grâce au traité NAFTA (qui absorbe 80% des exportations). Le taux de croissance pour 1995-2000 est estimé à 5% par an. Enfin, le Mexique tout comme le Chili, est le pays qui s'est ouvert et libéralisé le plus rapidement sous influence de USA.

Le Chili a été l'élève modèle des économistes de Chicago. C'est le pays le plus ouvert au niveau commercial (l'Asie, les Amérique et le reste du Monde, UE surtout, se divisent à parts égales les exportations chiliennes). Le Chili après avoir quitté le

*NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations – ECOSOC
World Intellectual Property Organization – WIPO
United Nations Conference on Trade and Development - UNCTAD*



P.O. Box 1229
CH 1211 Geneva 1
SWITZERLAND
Tel (+41) 22-3203556
Tel (+41) 79-4199136
Tel (+41) 22-3292905

E-mail: contact@cecal.net
<http://www.cecal.net>

ECCLA – Exchange and Cooperation Centre for Latin America

CECAL – Centre d'Echanges et Coopération pour l'Amérique Latine

CICAL – Centre de Intercambios y Cooperación para América Latina

Pacte andin, devenu membre de l'APEC (Forum Economique Asie Pacifique) et flirté avec l'idée d'être membre de NAFTA a décidé de se « mercorsuriser »... L'arrivée du président Lagos au pouvoir semble même accélérer le désir du Chili de devenir membre à part entière du Mercosur, (le grand problème étant le tarif externe du Mercosur qui est trop élevé pour le Chili).

II. Quelles sont les opportunités de business en Amérique Latine ?

A) Les secteurs traditionnels

L'Amérique latine est un continent connu surtout pour ses ressources naturelles (« commodities » en anglais) telles que :

- Pétrole, gaz, minerais mais aussi l'agriculture restent des secteurs compétitifs et d'avenir
- Le secteur pétrolier est le seul qui a été épargné par les vagues de privatisations sauf en Argentine.

Les Industries plus "traditionnelles" (sidérurgie et automobile) sont devenues plus compétitives.

Le secteur automobile et ses dérivées sont concentrés et développé au Mexique, Argentine et Brésil pour devenir un des pôles mondiaux de fabrication avec Les EEU, Japon, Corée et l'UE.

B) Les années 90 : ouverture économique, privatisations et intégration

Comme conséquence, l'Etat est devenu un acteur économique de moindre importance et des secteurs ou services qui étaient traditionnellement aux mains du secteur public sont passés au secteur privé ce qui a dynamisé et modernisé certains secteurs tels que: télécommunications, services financier et banques, transports, électricité, systèmes d'approvisionnement d'eau et traitements des eaux usées... L'intégration physique est devenue le challenge pour l'Amérique latine

La construction ou reconstruction des infrastructures (routes, autoroutes, chemins de fers, ports et aéroports, oléo ou gazoducs, connexion des différents systèmes de télécommunications et de l'énergie, compagnies aériennes et de transport ou

*NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations – ECOSOC
World Intellectual Property Organization – WIPO
United Nations Conference on Trade and Development - UNCTAD*



P.O. Box 1229
CH 1211 Geneva 1
SWITZERLAND
Tel (+41) 22-3203556
Tel (+41) 79-4199136
Tel (+41) 22-3292905

E-mail: contact@cecal.net
<http://www.cecal.net>

ECCLA – Exchange and Cooperation Centre for Latin America

CECAL – Centre d'Echanges et Coopération pour l'Amérique Latine

CICAL – Centre de Intercambios y Cooperación para América Latina

logistiques). A titre d'exemple, le Cône sud a un projet d'intégration des couloirs bio-océaniques, c'est-à-dire de relier l'Atlantique et le Pacifique depuis le Brésil et l'Argentine vers le Chili, et le Pérou.

La Bolivie et le Paraguay ont lancé un projet avec l'Argentine, Uruguay et Brésil d'hydrovias, moyens de communications, la Bolivie vient d terminer un gazoduc reliant les états du Sud du Brésil avec les exploitations de gaz boliviens, idem entre le Chili et l'Argentine. Tout cela bien entendu ne peut se faire sans un partenariat secteur privé- BID et Gouvernements car les Etats sont devenus des acteurs économiques moins importants en AL.

C) L'ère de la post-privatisation

Nouvelles opportunités sont dues au retrait ou dysfonctionnement de l'Etat : la santé privée, fonds de pensions privés, sécurité privée, Nouvelles Technologies (MultiMédia et Internet), les services (assurances, loisirs, tourisme et publicité).

III. L'Amérique latine et l'UE: une nouvelle histoire d'amour ?

Selon l'IRELA, L'Union Européenne (UE) est le deuxième partenaire commercial de l'Amérique Latine (AL) derrière les USA (en 1998 15% du commerce) Jusqu'à la fin de la guerre froide, l'AL était considéré comme un territoire sous influence nord-américaine.

Depuis le monde étant devenu un vaste marché planétaire, l'Europe et en particulier L'UE a développé une approche plus agressive. Ceci s'est concrétisé par le premier Sommet des Chefs d'Etats d'Amérique latine et de l'UE en juin 1999 à Rio de Janeiro. Durant ce sommet, l'UE a très clairement montré qu'elle a une approche différenciée de l'AL: Trade or Development ?

a) Mercosur, Mexique, Chili: Partenaires Commerciaux d'abord

L'UE est devenue le 1er partenaire commercial du Mercosur depuis 1997 (25%) et est également devenue le 1er investisseur direct du Mercosur. L'UE a commencé en 1995 à négocier avec le Mercosur une zone de libre-échange, (le grand problème sera la PAC bien sûr...).



P.O. Box 1229
CH 1211 Geneva 1
SWITZERLAND
Tel (+41) 22-3203556
Tel (+41) 79-4199136
Tel (+41) 22-3292905

E-mail: contact@cecal.net
<http://www.cecal.net>

ECCLA – Exchange and Cooperation Centre for Latin America

CECAL – Centre d’Echanges et Coopération pour l’Amérique Latine

CICAL – Centre de Intercambios y Cooperación para América Latina

Quant au Mexique, l'UE vient juste de signer un traité de libre échange qui permettrait à travers le Mexique de pénétrer le marché nord-américain et au Mexique de diversifier ses exportations pour éviter la dépendance vis-à-vis des USA (actuellement les exportations mexicaine vers l'UE = 6 %). Finalement, le Chili est également en négociation d'un accord de libre-échange avec l'UE.

b) Aide au Développement et Démocratie

Avec l'Amérique Centrale, les accords avec l'UE ont été de soutenir le processus de pacification et démocratisation avec également une forte composante d'aide au développement. Finalement avec les pays andins, l'UE a également un accord global d'aide au développement, facilités commerciales et support pour la consolidation des droits de l'homme. Quant à Cuba, l'aide est soumise à une clause de la promotion des Droits de l'Homme.

Ce que je veux vous montrer par ces exemples c'est que finalement l'Europe politique s'est réveillée et s'est souvenue de ses cousins latino-américains qu'elle essaye maintenant de séduire.

c) Et le secteur privé ?

Concrètement, ces accords pour les compagnies européennes, permettent d'avoir un cadre légal qui va permettre surtout aux PME d'investir plus facilement en AL car les multinationales européennes n'ont pas attendu ses politiciens pour s'intéresser à l'AL. Il faut reconnaître que la vague des privatisations a été une plate-forme pour une arrivée massive des capitaux et investissements européens, et en particulier les compagnies espagnoles : Telefonica, Repsol, Endesa, mais surtout Banco Santander et BBV ont été les acteurs de ceux que certains analystes ont appelé la « Reconquista espagnole de l'AL ».

Par exemple, avec l'acquisition de SERFIN par BSCH et de Bancomer par BBVA,. Selon El Pais dimanche dernier, BBVA et BSCH contrôlent maintenant 17% des actifs du secteur bancaire, 17% des dépôts, 46% des fonds de pension et 10% des fonds d'investissements.



P.O. Box 1229
CH 1211 Geneva 1
SWITZERLAND
Tel (+41) 22-3203556
Tel (+41) 79-4199136
Tel (+41) 22-3292905

E-mail: contact@cecal.net
<http://www.cecal.net>

ECCLA – Exchange and Cooperation Centre for Latin America

CECAL – Centre d'Echanges et Coopération pour l'Amérique Latine

CICAL – Centre de Intercambios y Cooperación para América Latina

CONCLUSION

Pour répondre à la question: *quel avenir pour les entreprises en AL ?*, j'aimerais souligner les différents points :

1) Réformes de la 2ème Génération

Le Mexique, le Costa Rica, le Chili et les pays du Mercosur sont les pays les plus stables et économiquement les plus attractifs. La démocratie se consolide dans le reste d'Amérique latine ce qui à moyen terme va stabiliser tous les pays dont certains ont déjà accompli des réformes économiques très drastiques (Pérou, Honduras, Bolivie).

Aussi la fin des conflits armés ou guérillas en Amérique centrale et dans les pays andins devrait entraîner une baisse des dépenses de l'Etat pour l'armée et les forces anti-terroristes (dividende de la paix) et donc d'investir dans d'autres domaines comme l'éducation et la santé (i.e. exemple du Costa Rica).

Après avoir réalisé les réformes au niveau macro-économique, la prochaine étape est celles de la 2è génération de réforme ou ce qu'on appelle aussi les micro-réformes.

Amélioration de l'éducation et surtout donner un meilleur accès aux nouvelles technologies (projets au Brésil de télé-éducation, accès à l'Internet), santé publique, consolidation des institutions, claire division des pouvoirs et surtout renforcement de la justice (cadre légal qui fonctionne, lutte contre la corruption), instauration de réelles institutions supranationales dans les processus d'intégrations.

2) Un grand potentiel

Comme je vous l'ai brièvement décrit, l'AL est un continent où il y a un grand potentiel et des secteurs en pleine expansion. En plus de cela, ce continent a selon moi deux avantages compétitifs sur les autres régions du globe:

L'Amérique latine est un marché plus simple car vous avez besoin de maximum 2 langues pour communiquer, vendre, travailler (on parle même d'une seule au Mercosur, le Portuñol). En plus, la communauté hispanique aux USA est très



P.O. Box 1229
CH 1211 Geneva 1
SWITZERLAND
Tel (+41) 22-3203556
Tel (+41) 79-4199136
Tel (+41) 22-3292905

E-mail: contact@cecal.net
<http://www.cecal.net>

ECCLA – Exchange and Cooperation Centre for Latin America

CECAL – Centre d'Echanges et Coopération pour l'Amérique Latine

CICAL – Centre de Intercambios y Cooperación para América Latina

dynamique, FHC veut introduire l'espagnol comme deuxième langue obligatoire au Brésil (malgré une forte opposition de Londres, Paris et Rome). Les USA l'ont très bien compris puisque CNN, MTV, Yahoo, ont toutes créé des compagnies jumelles en espagnol ou/et portugais et comme je vous l'ai mentionnée avant les Espagnols ont également tiré leur épingle du jeu.

L'Internet et la nouvelle économie sont également en pleine expansion dans un continent où les barrières géographiques sont nombreuses et l'infrastructure encore à construire. Selon beaucoup d'experts, l'anglais restera la langue principale de l'Internet mais le chinois et l'espagnol vont être les deux autres langues les plus utilisées sur le web.

3) Responsabilité sociale des entreprises

Les réformes de la 2^e génération et les grands chantiers de l'intégration physique doivent se faire en partenariat avec le secteur privé. L'Europe a aussi un rôle politique à jouer car son modèle plus social peut devenir une référence pour l'AL qui a été très influencée par les USA.

Le processus d'ouverture économique et les privatisations ont donné lieu à 2 nouveaux facteurs très positifs :

- Un transfert de technologie très important s'est effectué dans ces 10 dernières années (i.e. la plante industrielle de VW à Curitiba est une des plus modernes au monde et le Cône Sud a un réseau de télécommunication plus moderne qu'en Europe car ils ont dû le reconstruire totalement)

- La présence des banques étrangères a modernisé et consolidé le marché bancaire d'une part et d'autre part ces banques ont décidé de développer le marché des prêts aux PME locales. Les banques étrangères étant présentes au niveau régional et international, elles ont les reins plus solides que les banques latino-américaines qui souffrent beaucoup plus des crises financières.

Bien entendu pour arriver à cela il faudra développer de plus en plus la responsabilité sociale des entreprises et donc de définir les nouvelles règles du jeu entre secteur privé et public ce qui sera le challenge du nouveau siècle et qui est au cœur des discussions du Sommet Social à Genève ces jours.